

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 50:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miecz na Chaldejczyków! – oświadczenie JAHWE – i na mieszkańców Babilonu, i na jego książąt oraz mędrców! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miecz Chaldejczykom! — oświadcza JAHWE. — Miecz mieszkańcom Babilonu, jego książętom oraz mędrcom!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Miecz <i>spadnie</i> na Chaldejczyków, mówi JAHWE, i na mieszkańców Babilonu, na jego książąt i mędrców;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Miecz przyjdzie na Chaldejczyków, mówi Pan, i na obywateli Babilońskich, i na książąt jego, i na mędrców jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miecz na Chaldejczyki, mówi JAHWE i na obywateli Babilońskie, i na książęta, i na mądre jego;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miecz na Chaldejczyków - wyrocznia Pana - na mieszkańców Babilonu, na jego przywódców oraz na jego mędrców.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miecz niech się zwróci przeciwko Chaldejczykom - mówi Pan - i przeciwko mieszkańcom Babilonu, przeciwko jego książętom, i przeciwko jego mędrcom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Miecz przeciwko Chaldejczykom – wyrocznia JAHWE – i przeciwko mieszkańcom Babilonu, przeciwko jego książętom i przeciwko jego mędrcom;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miecz przeciwko Chaldejczykom - wyrocznia JAHWE - i przeciwko mieszkańcom Babilonu, przeciwko książętom i mędrcom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Miecz na Chaldejczyków - to wyrok Jahwe - i na mieszkańców Babilonii, na jej książąt i mędrców!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Меч проти халдеїв і проти тих, що живуть в Вавилоні, і проти його вельмож і проти його розумних.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Miecz na Kasdejczyków mówi WIEKUISTY, na mieszkańców Babelu, książęta i jego mędrców!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jest miecz przeciw Chaldejczykom – brzmi wypowiedź JAHWE – i przeciw mieszkańcom Babilonu, i przeciw jego książętom, i przeciw jego mędrcom.

¹⁾ <x>340 4:6-7</x>